

Bulletin d'inscription à l'étude ou à la garderie du soir
Année 2019/2020

Mme, M., Responsable légal de l'enfant

Nom, Prénom..... **Niveau*** : PS / MS / GS / CP / CE1 / CE2 / CM1 / CM2

**entourer le niveau de classe de votre enfant*

Demande l'inscription OUI NON
 à la garderie (pour un élève de cycle 1) ou à l'étude (pour un élève des cycles 2 et 3)

LUNDI OUI NON
 MARDI OUI NON
 JEUDI OUI NON
 VENDREDI OUI NON

Raison :	* Il utilise le bus scolaire.
	* Il a un (e) ou des frère(s) ou sœur(s) en secondaire
	* Autre

Dans les 2 premiers cas seulement, l'inscription est gratuite les jours en question.

LES CHANGEMENTS EN COURS DE BIMESTRE NE SONT PAS AUTORISÉS.

Tout changement doit être signalé par écrit à secretariat.primaire@lycee-moliere-madrid.org :

avant le 7 octobre 2019 pour le bimestre 2

avant le 7 décembre 2019 pour le bimestre 3

avant le 7 janvier 2020 pour le bimestre 4

avant le 7 mars 2020 pour le bimestre 5

N.B. : Les activités du 1^{er} bimestre seront facturées en même temps que les activités du 2^{ème} bimestre (1^{er} novembre 2019).

Fait le à
 (signature)

A rendre impérativement à l'enseignant pour le jour de la rentrée.

Boletín de inscripción al estudio o a la guardería de la tarde
Année 2019/2020

Sra, Sr..... responsable legal del niño (la niña)

Apellidos ,Nombre..... **Niveau*** : PS / MS / GS / CP / CE1 / CE2 / CM1 / CM2

**rodear el nivel de clase de su hij@*

Pido su inscripción SI NO
 a la guardería (si es alumno del ciclo1) o al estudio (si es alumno de los ciclos 2 y 3)

LUNDI SI NO
 MARDI SI NO
 JEUDI SI NO
 VENDREDI SI NO

Por el motivo siguiente :	* Toma el autobus escolar.
	* Tiene hermano(s) o hermana(s) en secundaria.
	* Otra

Solo en estos casos, la inscripción es gratuita los días elegidos.

Cualquier cambio debe ser comunicado por escrito à secretariat.primaire@lycee-moliere-madrid.org :

antes del 7 de octubre de 2019 para el bimestre 2

antes del 7 de diciembre de 2019 para el bimestre 3

antes del 7 de enero de 2020 para el bimestre 4

antes del 7 de marzo 2020 para el bimestre 5

N.B. : Las actividades del 1^{er} bimestre se facturarán al mismo tiempo que las actividades del 2^º bimestre (1 de noviembre de 2019).

Devolver obligatoriamente a los profesores el 4 de septiembre de 2019.

A..... el día.....
 (Firma)

GARDERIE MATERNELLE / ETUDE CYCLES 2 et 3
GUARDERIA INFANTIL / ESTUDIO CICLOS 2 y 3

La garderie (maternelle) et les études surveillées (cycles 2 et 3) sont ouvertes à tous les élèves les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 15h50 à 17h05.

La guardería (maternal) y estudio vigilado (ciclos 2 y 3) está abierta a todos los alumnos los lunes, martes, jueves y viernes de 15h50 a 17h05.

LES CHANGEMENTS EN COURS DE BIMESTRE NE SONT PAS AUTORISÉS.

Tout changement doit être signalé par écrit à secretariat.primaire@lycee-moliere-madrid.org :

avant le 7 octobre 2019 pour le bimestre 2

avant le 7 décembre 2019 pour le bimestre 3

avant le 7 janvier 2020 pour le bimestre 4

avant le 7 mars 2020 pour le bimestre 5

N.B. : Les activités du 1^{er} bimestre seront facturées en même temps que les activités du 2^{ème} bimestre (1^{er} novembre 2019).

NO SE PERMITEN CAMBIOS EN EL TRANSCURSO DEL BIMESTRE

Cualquier cambio debe ser comunicado por escrito à secretariat.primaire@lycee-moliere-madrid.org :

antes del 7 de octubre de 2019 para el bimestre 2

antes del 7 de diciembre de 2019 para el bimestre 3

antes del 7 de enero de 2020 para el bimestre 4

antes del 7 de marzo 2020 para el bimestre 5

N.B. : Las actividades del 1^{er} bimestre se facturarán al mismo tiempo que las actividades del 2^o bimestre (1 de noviembre de 2019).

Ce service est gratuit pour les enfants ayant un(e) aîné(e) au collège ou au lycée et pour ceux qui utilisent le transport scolaire le jour-même.

Este servicio es gratuito hasta las 17h05 para los alumnos que tengan hermanos en secundaria y para aquellos que utilicen el transporte escolar el mismo día .

Différentes options s'offrent à vous / *Se ofrecen diferentes opciones*

*Forfait A : < à 2 jours par semaine jusqu'à 17h05 Prix : 80 euros / bimestre

Opción A : < a 2 días por semana hasta las 17h05 Precio: 80 euros / bimestre

*Forfait B : ≥ à 2 jours par semaine jusqu'à 17h05.

Prix : 40 euros / bimestre

Opción B : ≥ a 2 días por semana hasta las 17h05.

Precio : 40 euros / bimestre

Bulletin d'inscription à l'étude ou à la garderie du matin

Année 2019 / 2020

Une garderie payante est proposée le matin (8h00-8h30) pour un montant forfaitaire de 40 Euros/bimestre et par enfant quel que soit le nombre de jour où l'enfant est déposé.

Les proponemos una guardería por la mañana (8h00-8h30) por un precio de 40€ al bimestre y por niño sea cual sea el número de días que se quede el alumno.

OUI LUNDI
NON

OUI MARDI
NON

OUI MERCREDI
NON

OUI JEUDI
NON

OUI VENDREDI
NON

La facturation se fera avec celle des frais de scolarité.

Les changements en cours de bimestre ne sont pas autorisés.

Tout changement doit être signalé par écrit à secretariat.primaire@lycee-moliere-madrid.org :

avant le 7 octobre 2019 pour le bimestre 2

avant le 7 décembre 2019 pour le bimestre 3

avant le 7 janvier 2020 pour le bimestre 4

avant le 7 mars 2020 pour le bimestre 5

N.B. : Les activités du 1^{er} bimestre seront facturées en même temps que les activités du 2^{ème} bimestre (1^{er} novembre 2019).

Se facturará junto con la factura de la escolaridad.

No se permiten cambios en el transcurso del trimestre.

Cualquier cambio debe ser comunicado por escrito à secretariat.primaire@lycee-moliere-madrid.org :

antes del 7 de octubre de 2019 para el bimestre 2

antes del 7 de diciembre de 2019 para el bimestre 3

antes del 7 de enero de 2020 para el bimestre 4

antes del 7 de marzo 2020 para el bimestre 5

N.B. : Las actividades del 1^{er} bimestre se facturarán al mismo tiempo que las actividades del 2^o bimestre (1 de noviembre de 2019).

Date/fecha :

Signature /firma:

Remarques